

花火大会を楽しもう！

Let's Enjoy Fireworks Festivals!

日本では、夏になると全国各地で「花火大会」が開催されます。

In Japan, during summer, fireworks festivals are held all across the country.

夜空に大きく広がる花火はとても美しく、日本の夏を代表するイベントの一つです。

Fireworks that spread across the night sky are a beautiful sight to behold, and are one of the most iconic summer events in Japan.

日本の花火大会

Fireworks Festivals in Japan

7～8月を中心に日本各地で行われるイベントで、多くの人が集まり、川や海、湖の近くで花火を楽しみます。

These events are mainly held from July to August, where many people gather to enjoy fireworks near rivers, seas, and lakes.

大会によっては数万発の花火が打ち上げられ、迫力のある光景を見ることができます。

Some festivals launch tens of thousands of fireworks, creating spectacular scenes.

日本の花火は、丸くきれいに開く形や、色の美しさ、細かい表現が特徴です。

Japanese fireworks are known for their perfectly round shapes, beautiful colors, and delicate details.

これは長い歴史の中で発展してきた職人技によるものです。

This is the result of craftsmanship developed over a long history.

日本の花火大会の歴史と意味

History and Meaning of Fireworks Festivals in Japan

日本の花火大会は、ただの娯楽ではありません。

Fireworks festivals in Japan are not just entertainment.

もともとは江戸時代に、亡くなった人を供養し、病気や災害が起こらないように祈る目的で始まりました。

They originally began in the Edo period to honor the deceased and pray to prevent disease and disasters.

現在でも、戦争や災害の犠牲者への祈りや、地域の平和・安全を願う意味が込められている花火大会も多くあります。

Even today, many festivals carry meanings such as praying for victims of war and disasters, and wishing

for peace and safety in the community.

たとえば、新潟県の長岡の花火大会は、復興と平和への願いが込められています。

For example, the Nagaoka Fireworks Festival in Niigata represents prayers for recovery and peace.

花火大会の楽しみ方

How to Enjoy Fireworks Festivals

① 花火大会の楽しみ方

① Ways to Enjoy

花火大会では、花火を見るだけでなく、日本ならではの楽しみ方があります。

At fireworks festivals, there are uniquely Japanese ways to enjoy them, beyond just watching.

- ・ 浴衣を着て参加する
- ・ Wear a yukata (summer kimono)
- ・ 屋台で食べ物を楽しむ
- ・ Enjoy food from street stalls
- ・ 家族や友人と一緒に過ごす
- ・ Spend time with family and friends

このように、花火大会は日本の文化や季節感を体験できるイベントです。

In this way, fireworks festivals are events where you can experience Japanese culture and seasonal atmosphere.

② 花火大会に行くときの注意点

② Important Tips When Attending

花火大会の会場に行くときは、以下の点に注意してください。

When going to a fireworks festival, please keep the following points in mind:

会場はとても混雑します → 早めに着くことが大切です。

The venue is very crowded → Arrive early.

電車やバスも混みます → 帰る時間をずらすとよいです。

Trains and buses are crowded → It's better to leave at a different time.

ゴミは必ず持ち帰りましょう。

Take your trash home.

立入禁止区域には入らないでください。

Do not enter restricted areas.

暑さ対策（飲み物・帽子など）を準備していきましょう。

Prepare for the heat (drinks, hats, etc.).

2026 年の主な花火大会

Major Fireworks Festivals in 2026

北海道・東北

Hokkaido / Tohoku

■ 洞爺湖ロングラン花火大会

Lake Toya Long-Run Fireworks Festival

・特徴：毎日開催される珍しい花火大会

Feature: A rare festival held every day

■ 大曲の花火（全国花火競技大会）

Omagari Fireworks (National Fireworks Competition)

・特徴：日本最高レベルの花火競技大会

Feature: One of Japan's highest-level competitions

関東

Kanto

■ 隅田川花火大会

Sumida River Fireworks Festival

・特徴：日本最古クラスの花火大会

Feature: One of the oldest festivals in Japan

■ 江戸川花火大会

Edogawa Fireworks Festival

・特徴：オープニングが迫力満点

Feature: Powerful opening display

■ 土浦全国花火競技大会

Tsuchiura All Japan Fireworks Competition

- ・特徴：秋に開催される珍しい大会

Feature: Rare autumn festival

■ 鎌倉花火大会

Kamakura Fireworks Festival

- ・特徴：海上花火が美しい

Feature: Beautiful fireworks over the sea

中部など

Chubu and others

■ 長岡まつり大花火大会

Nagaoka Festival Grand Fireworks

- ・特徴：復興祈願の花火として有名

Feature: Famous for prayers for recovery

■ 諏訪湖祭湖上花火大会

Lake Suwa Fireworks Festival

- ・特徴：湖上に反射する花火が圧巻

Feature: Stunning reflections on the lake

■ 豊田おいでんまつり花火大会

Toyota Oiden Festival Fireworks

- ・特徴：音楽と連動した演出

Feature: Synchronized with music

関西

Kansai

■ 天神祭奉納花火

Tenjin Festival Fireworks

- ・特徴：天神祭の一部

Feature: Part of the Tenjin Festival

■ なにわ淀川花火大会

Naniwa Yodogawa Fireworks

- ・特徴：関西最大級の人気大会（非常に混雑）

Feature: One of the largest and most crowded festivals in Kansai

中国・四国

Chugoku / Shikoku

■ さぬき高松まつり花火大会

Sanuki Takamatsu Festival Fireworks

・特徴：港と花火の景観が魅力

Feature: Beautiful harbor scenery

■ 鳥取しゃんしゃん祭花火大会

Tottori ShanShan Festival Fireworks

・特徴：祭りと一体型イベント

Feature: Combined with a traditional festival

九州

Kyushu

■ 筑後川花火大会（福岡）

Chikugo River Fireworks (Fukuoka)

・特徴：西日本最大級の規模

Feature: One of the largest in western Japan

■ 関門海峡花火大会（福岡・山口）

Kanmon Strait Fireworks (Fukuoka/Yamaguchi)

・特徴：2都市同時開催

Feature: Held simultaneously in two cities

未来へつなげる大切なヒント

Important Tips that Lead to Your Future

自転車のルールが変わりました！
Bicycle rules have changed!

2026 年 4 月からの新制度について
About the new system starting April 2026

2026 年 4 月 1 日から、日本では自転車の交通ルールに大きな変更がありました。
From April 1, 2026, major changes have been made to bicycle traffic rules in Japan.

これまで自転車は「注意だけで終わること」が多い乗り物でしたが、これからは違反をするとお金を払う必要があります。
Until now, bicycle violations often ended with just a warning, but from now on, you may have to pay a fine for violations.

通勤や買い物で自転車を使う技能実習生の皆さんにとって、とても大切なルールです。
These rules are very important for technical trainees who use bicycles for commuting or shopping.

安全に生活するためにも、しっかり理解しておきましょう。
For your safety, be sure to learn about these rules.

青切符制度（交通反則通告制度）の導入
Introduction of the “Blue Ticket” system (traffic violation notice system)

新しく「青切符」という制度が始まりました。
A new system called the “blue ticket” has been introduced.

これは、交通違反をしたときに警察から青い紙を渡され、反則金を支払う制度です。
When you commit a traffic violation, the police issue a blue ticket, and you must pay a penalty fine.

対象は 16 歳以上の人なので、もちろん皆さんも対象になります。
This applies to people aged 16 and over, so it includes all of you.

青切符を受け取った場合は、決められた期間内に反則金を支払えば裁判にはなりません。
If you pay the fine within the specified period, it will not go to court.

しかし、支払いをしないと刑事手続きになる可能性があるため、必ず対応が必要です。
However, if you do not pay, it may lead to criminal procedures, so you must respond.

「自転車だから軽い違反でも大丈夫」とはもう考えないようにしましょう。
Do not think “it’s just a bicycle, so small violations are okay.”

違反になる行為と注意点
Violations and important points

自転車でも、守らなければならないルールがあります。
There are rules that must be followed even when riding a bicycle.

例えば、信号無視、一時停止をしないこと、右側通行（逆走）、夜にライトをつけないことは違反です。
For example, ignoring traffic lights, not stopping at stop signs, riding on the right side (against traffic), and not using lights at night are traffic violations.

また、スマートフォンを見ながら運転する「ながらスマホ」や、イヤホンで音楽を聞きながらの運転も危険行為とされ、反則の対象になります。
Using a smartphone while riding, or listening to music with earphones is also considered dangerous and subject to penalties.

これらは事故につながりやすく、とても危険です。
These behaviors easily lead to accidents and are very dangerous.

なぜ制度が変わったのか
Why the system changed

この制度が始まった理由は、自転車の事故を減らすためです。
The reason for this system is to reduce bicycle accidents.

日本では自転車による事故が増えており、その多くがルール違反によって起きています。
In Japan, bicycle accidents are increasing, and many are caused by rule violations.

自転車は便利ですが、車と同じ「車両の仲間」です。
Bicycles are convenient, but they are considered “vehicles” just like cars.

乗る人には責任があります。
Riders have responsibility.

まとめ

Summary

これからは「自転車でも違反をするとお金を払う」時代になります。

From now on, even bicycle violations will result in fines.

日本ではルールを守ることがとても大切です。

Following rules is very important in Japan.

「知らなかった」では済まされないこともあります。

Saying “I didn’t know” may not be accepted.

皆さんも、自転車に乗るとき「自分はドライバーである」という意識を持ってください。

When riding a bicycle, think of yourself as a driver.

信号を守る、止まるべき場所で止まる、スマホを見ながら運転しない——このような基本的な行動が、安全につながります。

Follow traffic lights, stop where required, and do not use your phone while riding—these basic actions ensure safety.

安心して日本で生活し、仕事を続けるためにも、自転車のルールを必ず守りましょう。

To live and work safely in Japan, be sure to follow bicycle rules.

何よりも安全最優先

First Safety Over Everything

命にかかわる暑さに注意

Beware of life-threatening heat

～熱中症は「油断」と「対応の遅れ」で起こる～

Heatstroke occurs due to “carelessness” and “delayed response”

今月は、年々高まる熱中症の危険性と予防ポイントについて確認しましょう。

This month, we will examine the increasing risks of heatstroke and its prevention

日本気象協会によると、2025 年の 6 月から 8 月は、平均気温・最高気温ともに過去最高となり、非常に危険な暑さとなりました。

According to the Japan Weather Association, from June to August 2025, both the average and maximum temperatures reached record highs, creating extremely dangerous heat conditions.

また、5 月から 9 月の熱中症による救急搬送者数は 10 万 510 人と、調査開始以来初めて 10 万人を超えました。

Additionally, from May to September, 100,510 people were transported to the hospital due to heatstroke, exceeding 100,000 for the first time since records began.

去年は、多くの地域で 6 月に梅雨明けとなり、例年より早く猛暑が始まりました。

Last year, the rainy season ended in June in many areas, and extreme heat began earlier than usual.

その影響で、6 月中旬以降、熱中症による救急搬送人員が急増しました。

As a result, the number of heatstroke-related emergency cases sharply increased from mid-June.

梅雨の時期から梅雨明けにかけては、特に注意が必要です。

Special caution is needed from the rainy season through its end.

気温や湿度が高くなる一方で、体がまだ暑さに慣れていないため、熱中症が起こりやすくなります。

During this time, temperatures and humidity rise, but the body is not yet accustomed to the heat, making it more likely for heatstroke to occur.

1. 熱中症が起こる危険な場面

1. When heatstroke strikes

- ・水分補給を忘れて作業を続けたとき
- ・ When you continue working without hydrating
- ・「まだ大丈夫」と無理をしたとき
- ・ When you push yourself thinking “I’m still okay”
- ・ 蒸し暑い場所で作業するとき
- ・ When working in hot and humid environments
- ・ 寝不足や体調が悪いとき
- ・ When you are sleep-deprived or not feeling well

⇒ 熱中症は「気づかないうち」に進みます。

→ Heatstroke can progress without you noticing.

2. 熱中症を予防するには？

2. How to prevent heatstroke

① のどが渇く前に水分・塩分をとる

① Drink water and take salt before you feel thirsty

→ 作業前・休憩時に水分をこまめに補給しましょう。

→ Drink fluids frequently before work and during breaks.

水だけでなく、スポーツドリンクや塩あめなどで、塩分もとることが大切です。

Water is important, but it is also important to take sports drinks or salt candies to maintain salt levels.

② 暑さから体を守る

② Protect your body from heat

→ 通気性の良い服装で体温上昇を防ぎましょう。

→ Wear breathable clothing to prevent body temperature from rising.

屋外作業の場合は、直射日光を避ける工夫をします。

If working outdoors, avoid direct sunlight as much as possible.

可能であれば空調服・冷却タオル・保冷剤なども活用しましょう。

If possible, use cooling clothing, cooling towels, or ice packs.

③ 体からのサインを見逃さない

③ Do not ignore warning signs from your body

→ めまい・頭痛・吐き気などは危険のサインです。

→ Dizziness, headaches, and nausea are danger signs.

少しでも異常を感じたら、無理をせずすぐに作業を止めることが大切です。

If you feel even slightly unwell, stop working immediately, without pushing yourself.

3. 体調が悪くなったときはどうするか

3. What to do if you feel unwell

- ・すぐに指導員に知らせる

- ・ Inform your supervisor immediately

- ・ 涼しい場所（室内や日陰）に移動する

- ・ Move to a cool place (indoors or shade)

- ・ 衣服をゆるめ、体を冷やす（首・脇・足のつけ根）

- ・ Loosen clothing and cool the body (neck, armpits, groin)

- ・ 水分を少しずつとる（意識がある場合）

- ・ Drink water little by little (if conscious)

◆意識がない、返事がおかしい、自分で水が飲めないような場合はすぐに救急車を呼びます。

◆If the person is unconscious, responds strangely, or cannot drink water, call an ambulance immediately.

実習生の皆さんへ

To all trainees

危険な暑さに、早めの準備と対策で打ち勝ちましょう！

Prepare early and take proper measures to overcome dangerous heat!

日本語学習攻略法

How to Master the Japanese Language

今月のテーマ

This month's theme

すきま時間で差がつく！暗記アプリ活用術

Make a Difference in Your Spare Time! How to Use Memorization Apps

日本で働いていると、「日本語を覚えないと」思いますよね。

When working in Japan, you may often feel that you need to learn Japanese.

でも、がんばって勉強しても「すぐ忘れる」と感じることはありませんか。

But have you ever noticed that you forget things quickly even after studying hard?

それは普通のことです。

That is completely normal.

心理学者ヘルマン・エビングハウスの研究でも、人は時間がたつと忘れてしまうといわれています。

According to research by psychologist Hermann Ebbinghaus, people naturally forget things over time.

大切なのは、長い時間勉強することではありません。

What's important is not studying for long hours.

少しの時間を、何回も使うことです。

What is crucial is repetition, over short periods of time.

たとえば、通勤の電車、休み時間、寝る前の5分でも大丈夫です。

For example, you can study on the train during your commute, during breaks, or even for five minutes before going to bed.

そんな皆さんに、どこでも勉強できる暗記アプリをいくつか紹介します。

Here are some memorization apps you can use to study anywhere.

おすすめアプリ：

Recommended Apps:

Quizlet: ゲーム感覚・初心者でも続けやすい万能アプリ

Quizlet: A versatile app that feels like a game and is easy for beginners to continue

Monoxer: 忘れない仕組みを自動で作る暗記アプリ

Monoxer: A memorization app that automatically creates a system to help you remember

Lexilize: 忘れる前に教えてくれる復習特化アプリ

Lexilize: A review-focused app that reminds you before you forget

大切なのは長時間の勉強ではなく、短時間でも繰り返すことです。

The key is not long study sessions, but repeated short ones.

1 回数分でも毎日続けることで、記憶は確実に定着していきます。

Even a few minutes each time, if done daily, will firmly fix knowledge in your memory.

暗記アプリを活用すれば、通勤中や休憩中などのすきま時間も有効な学習時間になります。

By using memorization apps, spare time, like commuting or breaks, can become effective study time.

無理なく続けられる環境を整え、日々の積み重ねで着実に日本語力を伸ばしていきましょう。

Create an environment where you can continue your studies without stress, and steadily improve your Japanese through daily effort.

先輩が教える Learn from your Seniors

日本語能力試験合格のヒケツ!

How to Pass the JLPT

ペンゲスティさん N3 合格 !

みなさん、こんにちは。私はピピト ムギ ペンゲスティです。インドネシアのブカシから来ました。今年 22 歳です。2023 年から 3 年間契約で働いています。

Hello everyone. My name is Pipit Mugi Pangesti. I am from Bekasi, Indonesia. I am 22 years old this year. I have been working under a three-year contract since 2023.

日本に来る前に、バンドン工科大学というインドネシアにある大学に通おうとしましたが、経済的な問題があるため、日本に行くことにしました。

Before coming to Japan, I planned to attend Bandung Institute of Technology in Indonesia, but due to financial reasons, I decided to come to Japan.

2023 年に日本に来て、2024 年に日本語能力試験 N 4、2025 年に N 3 も合格しました。

I came to Japan in 2023, passed the JLPT N4 in 2024, and also passed N3 in 2025.

N 4 レベルのテスト受ける前に、送り出し機関で日本語を学んできました。

Before taking the N4 test, I studied Japanese at a sending organization.

その外には、インターネットでいろいろ日本語の問題集を探して、練習するようにしていました。

In addition, I searched for Japanese practice materials online and studied on my own.

N 3 レベルを受ける時は、Instagram からのオンラインコース受けました。

When preparing for the N3 level, I took an online course via Instagram.

先生から宿題をメッセージで送ってもらって、宿題をやるコースです。

The teacher sent assignments via messages, and I completed them.

また、空いている時間を言葉の暗記や漢字練習のため使っていました。

I also used my free time to memorize vocabulary and practice kanji.

聴解の練習は職場の人とコミュニケーションを取って練習しました。

For listening practice, I communicated with people at my workplace.

今まで 2 年間日本にいて、とても安全さと秩序を感じています。

After living in Japan for two years, I feel that it is a very safe and well-organized society.

また様々な異文化を理解したり、仕事を効率的に行う方法や、残業しても疲れていなさそうな日本人から体力を保つ方法を学ぶことができました。

I have also learned about different cultures, how to work efficiently, and how to maintain my strength and stamina from the Japanese who do not seem tired even after working overtime.

このように、さまざまな成長を感じています。

In this way, I feel that I have grown in many ways.

特に、規律について多くを学びました。

In particular, I have learned a lot about discipline.

例えば、仕事の時間や電車の時間、交通ルールなどを守る習慣が身につきました。

For example, I developed the habit of following work schedules, train times, and traffic rules.

最初は日本語も苦労しました。

At first, I struggled with Japanese.

日本に来たばかりのときは、日本語をうまく使うことができませんでした。

When I first came to Japan, I could not use Japanese well,

皆さんが助けてくれたおかげでモチベーションとして日本語の勉強を頑張って続けることができました。

but thanks to everyone's help, I stayed motivated and continued studying Japanese.

私から皆さんへの一言は、「勉強したくない友だちに流されないでください」ということです。

My message to everyone is: "Don't be influenced by friends who don't want to study."

無理に合わせる必要はなく、自分一人でもしっかり勉強することが大切だと思います。

You don't have to follow them. It is important to study properly on your own.

私はよく「勉強しすぎだ」と友だちに言われていますが、それでも自分の目的を大事にしています。

My friends often tell me that I study too much, but I still value my own goals.

私たちはそれぞれ目的を持って日本に来ているので、自分の目的と他人の目的をきちんと分けて考えた方がいいと思います。

We each came to Japan with our own goals, so I think it is important to clearly distinguish between your own goals and others'.